

Johann Wolfgang von Goethe,

Kiu ne konscia estas

tradukita de Manfredo Ratislavo

Kiu ne konscia estas

Pri jarmiloj du ĝis tri,

En mallumo tiu restas,

Nur supraĵas tiu ĝi.²

*Traduko de la Germana poemo "Wer nicht von dreitausend Jahren" de JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (*1749-08-28 – †1832-03-22) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04) en 1996-07-03.*

MR-284-2 / Arg-262-528 (2010-08-29 11:53:21)

Prenita el la verko „Okcidenta-orienta divano“, ĉapitro „Libro de l' malkonsento“, lasta strofo de la poemo „Kiu ne francumas aŭ britumas“.

²aŭ:

Kiu ne konscia estas

Pri miljara historio,

En mallumo tiu restas,

Viv' supraĵa estas tio.